



Economic and Social Council

Distr.: General
20 June 2022
English
Original: English, French and
Russian

Economic Commission for Europe

Inland Transport Committee

Working Party on Rail Transport

Group of Experts on Permanent Identification of Railway Rolling Stock

Sixth session

Geneva, 29–30 August 2022

Item 2 of the provisional agenda

Development of the permanent marking on the Unique Rail Vehicle Identification System

Proposal for corrections to the Russian text of the Model Rules

Note by the secretariat

1. In their comments and proposals for the draft Model Rules, OSJD put forward the following terms to be used throughout the Russian text:

<i>Term in English</i>	<i>Current term in Russian</i>	<i>Proposed term in Russian</i>
Custodian	Управляющий	Хранитель
Debtor	Должник	Заемщик
Keeper	Распорядитель	Держатель

2. The secretariat notes that the Russian term for *debtor* currently used by the Group of Experts is consistent with the Russian text of the Cape Town Convention. However, the terms *custodian* and *keeper* are new in this context and are not used either in the Cape Town Convention or in the Luxembourg Protocol.

3. The Group of Experts may wish to provide guidance for the secretariat as to what Russian terms, from the table above, are to be used in the Russian text of the Model Rules.
